

Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

1. Bundesliga Luftpistole

Heimwettkampf

SV Hubertus Rettenbach

Termin: 19. November 2022

Ort: Turnhalle Pfaffing
Schulstraße 7, 83539 Pfaffing



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Gastgeber: SV Hubertus Rettenbach

15:00 Kgl. priv. HSG München – SV Kelheim-Gmünd

16:30 SV Hubertus Hitzhofen-Oberzell – SV Waldkirch

18:00 SV Hubertus Rettenbach – SSG Dynamit Fürth

Alles digital.

Willkommen, Digitalisierungsexperte Frank Otto!

Aktenberge, Faxgeräte, Öffnungszeiten und Vorsprachen im Amt - so wird die öffentliche Verwaltung heute vielfach wahrgenommen oder dargestellt.

Die Digitalisierungsinitiativen für Verwaltungen auf Bundes- und Landesebene bilden einen bunten Strauß unterschiedlicher Konzepte und Technologien. Onlinezugangsgesetz, Bundesportal, Bayerisches Digitalgesetz, Bayernportal, Portalverbund, BayernID, Elsterzertifikat, Authega: Dies ist nur eine Auswahl an Themen, die auf uns als Kommune - in letzter Zeit mit zunehmender Frequenz - hereinprasseln. Möglichkeiten und Grenzen föderaler Strukturen wurden uns dabei insbesondere während der Corona-Pandemie vor Augen geführt.

Nun war und ist die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing in vielen Aspekten der Digitalisierung im Spitzenfeld dabei.

Unsere kommunalen Webseiten sind bereits Jahrzehnte online und bieten Zugriff auf rund 30 Online-Verfahren und 60 Formulare. Zu den Leuchtturmprojekten zählen digitale Workflows im Bereich der Kasse und des Personalamts wie auch der seit Jahren verfügbare Zugriff auf das Ratsinformationssystem und das geografische Informationssystem für Bürger, Gemeinderäte und die Verwaltung.

Ein weiterer Meilenstein ist die umfassende Ausstattung der Grundschule mit Laptops, Tablets und einer modernen Online Plattform.

Diese Erfolgsbeispiele wurden von unseren Beschäftigten neben den „normalen“ Aufgaben zusätzlich ermöglicht. Um aber die enormen Potentiale der Digitalisierung nutzen und eine zukunftsorientierte, nachhaltige und bürgerfreundliche, digitale Verwaltung zu schaffen, bedarf es einer eigenen Stelle.

Umso mehr freut es uns, dass wir die neu geschaffene Position mit Herrn Frank Otto besetzen konnten und begrüßen ihn deshalb ganz herzlich im Team der Verwaltungsgemeinschaft! Neben jahrelanger Expertise in der IT bringt Herr Otto auch viel Erfahrung in der Wissensvermittlung im Umgang mit EDV und Prozessen mit.

Freuen dürfen wir uns alle gemeinsam auf neue Strategien und Lösungen der digitalen Transformation. Herr Otto wird viele davon federführend konzipieren, umsetzen und implementieren. So wurde die Einführung eines Dokumentenmanagementsystems mit elektronischer Akte bereits beschlossen und wird in der zweiten Jahreshälfte 2023 abgeschlossen sein.

Funktionierende Digitalisierung ist von Menschen für Menschen. Wir begreifen die Digitalisierung als eine Chance, die Qualität und Verfügbarkeit unserer Leistungen zu optimieren.

Der persönliche Kontakt mit den Bürgern aber bleibt weiterhin entscheidend für eine bürgerfreundliche Kommune und wird auch in Zukunft im Mittelpunkt stehen.

Bleiben oder werden Sie gesund.

Mit den besten Grüßen,

Ihr Josef Niedermeier

*Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing*



Die Gemeinde Pfaffing trauert um



Herr Rudolf Kaaserer

Herr Kaaserer war bis zum Jahr 2001 am Wertstoffhof der Gemeinde Pfaffing beschäftigt.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.
Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie.

Für die Gemeinde Pfaffing
Josef Niedermeier, Erster Bürgermeister



Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Stellungnahmen zum Baugebiet West 5

Stellungnahmen zum Baugebiet West 5 waren zu behandeln und die Billigung erneut zu beschließen.

32 Behörden und Träger öffentlicher Belange sind am Verfahren beteiligt gewesen. Mehrmals wog der Gemeinderat Einwände und eigene Maßnahmen gegeneinander ab.

Bislang fehlte ein Regenwasserkonzept, das nun vorlag. Denn einigen Aufwand erfordert die Ableitung des Regenwassers in diesem Bereich. Es gibt eine Hangneigung mit Gefälle. Daher sei „wild abfließendes Wasser“, wie es in der Stellungnahme der Gemeinde dazu heißt, „nicht auszu-schließen“, auch weil die Versickerungsrate des Bodens „äu-berst gering“ sei.

Tiefer gelegene Anwesen sollten davon nicht betroffen werden. Maßstab für die Maßnahmen ist ein angenommenes Regenereignis, das nur alle 100 Jahre stattfinden könnte und das „schadlos bewältigt werden kann“.

Vorhanden ist bereits ein Regenwasserkanal, der das auf-nehmen soll. Aufsteigendes Grundwasser sei glücklicher-weise nicht zu befürchten, das liege offenbar tiefer.

Zentral gelegenes, unterirdisches Rückhaltebecken geplant

Geplant sei daher ein zentral gelegenes, unterirdisches Rückhaltebecken. Von dem versickert das Wasser weiter nach unten oder verlässt es gedrosselt zur Attel. Über extra Kanäle gelangt das Regenwasser von den Parzellen in dieses Becken.

Ziel dieser Maßnahmen sei es daher, den Wasserabfluss mit Versickerung und Verdunstung dem „unbebauten Referenz-zustand anzugleichen“, wie es im Beschluss heißt. Damit die Ableitung funktioniert, werden die Höhenlagen der Gebäu-de teilweise einzeln bestimmt.

Nachbar-Bedenken

Ein Nachbar in Werfling hat Bedenken, dass seine Straße „zum reißen den Fluss“ werden könnte. Durch das neue Bau-gebiet möchte dieser Anwohner „keinen Schaden“ erleiden müssen. Der Gemeinderat befand, dass zu diesem Ortsteil „kein ungehinderter Abfluss des Oberflächenwassers“ ent-stehen werde.

Der abschließende Billigungsbeschluss fiel einstimmig, der geänderte Plan liegt wieder aus, wobei nur noch zu den jetzt geänderten Punkten Stellungnahmen abgegeben werden dürfen.

Bebauungsplan Ried geändert

Die erste Änderung des Bebauungsplans „Ried“ erhielt nach der Abwägung nun ihren Satzungsbeschluss. Ziel der Ände-rung ist es, ein Einfamilienhaus mit Garage außerhalb des Geltungsbereichs zu errichten.

Bedarf an Kindergartenplätzen

Um den Bedarf zur Kinderbetreuung in der Krippe, Kinder-garten, Mittagsbetreuung der Schule und in der kommen-den Ganztagschule aufzuzeigen, verschickte die Verwal-tung 394 Fragebögen an die Eltern.

39 Prozent davon wollten der Gemeinde mit Antworten hel-fen, künftig genauer zu planen. 108 Eltern haben demnach einen Betreuungsplatz, davon sind 90 Prozent zufrieden.

50 Prozent der Nichtzufriedenen wünschen sich einen Na-turkindergarten.

Von der Betreuungszeit her zeigen sich 87 Prozent einver-standen, 37 Prozent benötigen für ihr Kind ein Mittagessen.

41 Prozent haben keinen Betreuungsplatz, von denen wün-schen aber mehr als die Hälfte und somit 23 einen Platz für ihr Kind in Kindergarten, Krippe oder Naturkindergarten, und davon möchten gerne knapp die Hälfte ein Mittagessen.

Bei der kommenden Ganztagsbetreuung in der Schule hät-ten 34 Prozent gerne einen Platz im offenen Angebot, eine gebundene Ganztagsklasse bevorzugen acht Prozent, und fünf Prozent genügt ein Platz im Hort.

Anregungen der Eltern

Zudem regten die Eltern an: Einen Integrationskindergar-

ten, Montessori- und Waldorfpädagogik, einen Natur- und Waldkindergarten, die Nutzung der Krippe an zwei oder drei Tagen, die Ertüchtigung oder auch einen Neubau des katholischen Kindergartens, längere Öffnungszeiten bis 16 Uhr sowie tägliches Mittagessen und das auch in den Ferien.

Sträucher in der Filzen

Damit das Wasser in den Bächen und Gräben der Filzen wieder fließen kann, sind wuchernde Sträucher stark zurückzuschneiden. Trotz dieses starken Beschnitts bis auf den Stock wird aber erwartet, dass alles im Frühjahr wieder austreibt. Verbessert wird damit auch die Zugänglichkeit.

Energiesparen

Zum Thema Energiesparen antwortete die Verwaltung auf eine Anfrage von Ratsmitglied Maximilian Wegmaier (UBG). Demnach erstellen die Bayernwerke derzeit ein Angebot zur Umrüstung der restlichen Straßenlampen auf sparsamere LED-Technik. Zudem reduziert ein Teil der Straßenlampen bereits die Leistung in der Nacht ab ein Uhr auf 50 Prozent. kg

Kostenoptimierung Streusalz

Am Wertstoffhof in Pfaffing hat sich Einiges verändert. Bereits vor dem Sommer wurde ein Fundament für einen neuen **Streusalz-Silo** der Gemeinde eingelassen. Nach dem Sommer wurde nun der Silo aufgestellt. Bisher war ein kleinerer Silo angemietet worden. Durch die nun höhere Lagerkapazität und die Möglichkeit ohne Zwischenverträge direkt am Salzmarkt einkaufen zu können, entstehen derart große Preisvorteile, dass sich der Silo in vergleichsweise kurzer Zeit amortisiert.

Nachhaltigkeit am Wertstoffhof für die Kläranlage

Kürzlich wurden die Sträucher und Bäume auf der Westseite des Wertstoffhofes „auf Stock“ gesetzt, also auf etwa die Höhe des Zaunes zurückgeschnitten. Dadurch wird auch die Westseite des **Daches nutzbar für eine PV Anlage**. Die öst- und westlich ausgerichteten Dachflächen sind ideal geeignet für eine PV Anlage zur Unterstützung des Strombedarfes der Kläranlage. Sobald realisiert, kann der erzeugte Solarstrom dabei unmittelbar der Anlage zugeführt werden. Speziell die Kostenposition der Kläranlage wird sich durch direkt genutzten Solarstrom deutlich verbessern.

Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Donnerstag, 3. November um 19.00 Uhr
Sitzungssaal Rathaus

Termin der nächsten Bauausschusssitzung

Donnerstag, 17. November um 19.00 Uhr
Sitzungssaal Rathaus

Abgabeschluss für Bauanträge

spätestens am Dienstag, den 8. November

**Gemeinde
Pfaffing**

Erinnerung an den Steuertermin zum 15.11.2022

Wir weisen alle Bürgerinnen und Bürger, die nicht am gemeindlichen Abbuchungsverfahren teilnehmen, darauf hin, dass zum 15.11.2022 wieder die Vierteljahresbeträge für Grundsteuer, Wasser-/Kanalgebühren, Müllgebühren, Gewerbesteuer usw. zur Zahlung fällig werden. Die Einzelbeträge entnehmen Sie bitte den jeweils gültigen Abgabebescheiden.

Bei der Grundsteuer werden zur Fälligkeit am 15.11.2022 Rundungsdifferenzen ausgeglichen. Es ist daher zu beachten, dass die Beträge im Vergleich zu den vorherigen Vierteljahresbeträgen differieren können.

Wir bitten um pünktliche Bezahlung.

Wir gratulieren

Edith und Siegmund Maisch
zur **Diamantenen Hochzeit** am **10. Nov.**

Irmgard Jubelgas-Rothe
und **Wilfried Jubelgas**
zur **Diamantenen Hochzeit** am **23. Nov.**

Frau Edith Maisch
zum **80. Geburtstag** am **27. Nov.**

**Aus dem Albachinger
Gemeinderat**



Haushalt besser als gedacht

„Wahrscheinlich schließt der Haushalt positiver ab als erwartet“, fasste Kämmerer Bernhard Kobelechner seinen Zwischenbericht zum Haushalt des laufenden Jahres zusammen.

Doch trotz dieser guten Aussicht werde der Jahresüberschuss vom Dezember 2021 nicht ausreichen, um die noch kommenden Zahlungen finanzieren zu können. Daher würden Entnahmen aus der Rücklage und Darlehensaufnahmen benötigt.

Der mit der Planung zu Beginn des Jahres festgestellte Jahresfehlbetrag im Verwaltungshaushalt werde sich aufgrund der Entwicklungen allerdings „nicht einstellen“, es könne vielmehr mit einem Jahresüberschuss gerechnet werden und somit auch mit einem Zuführungsbetrag zum Vermögenshaushalt.

Ein Blick in die Zukunft

„In den nächsten Jahren werden wir zu kämpfen haben“, aufgrund schrumpfender Steuereinnahmen, höherer Energiepreise und einem vermutlich „weniger freigiebigen Staat“.

Erfreulich entwickeln sich die **Gewerbesteuereinnahmen**, die anstatt der kalkulierten 800.000 Euro bereits die Million übersteigen. Deutlich höher als der eingestellte Ansatz von 10.000 Euro ist der Betrag von 83.000 Euro beim Posten „Ausgleich Gewerbesteuermindereinnahmen“. Hierzu stellte der Kämmerer klar, dass es sich um die Gelder für Ausfälle aufgrund der Corona-Maßnahmen handle.

Die Ausgabenseite des Verwaltungshaushaltes: Mit 136 Euro minimal angetastet wurde bisher der Ansatz über 13.000 Euro für den Unterhalt des Feuerwehrhauses und die Löschwasserteiche. Nichts ausgegeben wurde bisher für die digitale Straßenbestandsaufnahme, die mit 20.000 Euro im Haushalt steht.

Auf der **Einnahmenseite des Vermögenshaushalts** fiel auf, dass Grundstücksverkäufe noch nicht abgeschlossen sind. An Straßenerschließungs- und Herstellungsbeiträgen hatte der Kämmerer 147.900 Euro in den Haushalt eingestellt, nur 9125 Euro wurden bislang eingenommen. Auffallend war, dass an Zuschüssen für den Rückbau der alten Kreisstraße und Biomasseheizung jeweils null Euro geflossen sind, obwohl diese mit 400.000 und 211.500 Euro im Haushalt stehen, weil manches noch nicht ausgeführt worden ist.

Auf der **Ausgabenseite des Vermögenshaushalts** zeigte sich, dass der für die Umbaumaßnahmen der Verwaltung eingestellte Betrag über 100.000 Euro bisher in einer Höhe von 86.000 Euro benötigt wurde. Der Erwerb von Bauland wurde mit 775.000 Euro kalkuliert, bisher aber nichts davon ausgegeben. Für Straßenbaumaßnahmen wurden gut 3,3 Millionen Euro eingestellt und bisher 906.000 Euro benötigt. 340.000 Euro stehen für den Bau der Biomasseheizanlage im Gemeindehaushalt, 298.000 Euro benötigte man hiervon bis dato.

Neues Rathaus

Die Außengestaltung des neuen Gemeindegebäudes und künftigen Rathauses sei im Bereich der Parkplätze durch das zuständige Ingenieurbüro nochmals etwas angepasst worden, erklärte Bürgermeister Rudolf Schreyer.

Erfreulicherweise habe die Gemeinde ein Grundstück des östlichen Angrenzers erwerben können, damit wird der Parkflächenbereich erweitert. Zudem sei das komplette Pflaster ausgebaut worden, jetzt stehen die Malerarbeiten an.

Geplant sei nun, die Gehwege neu zu pflastern und die Außenanlagen bei der Verwaltung anzulegen. Für die Bepflanzung gebe es einen Grünplan.

Behindertengerecht wird die Auffahrrampe entlang des Hauses verlaufen.

Was die Situation bei der direkt angrenzenden Dorfstraße anbelangt, so habe es bei den Lieferungen der Fernwärmelösungen, da sich die Lieferzeit immer weiter hinausschiebe.

Die Bachaufweitung sei „so ziemlich fertig“, erklärte Schreyer weiter und konstatierte, dass man „insgesamt gut vorankommt“. Ende des Jahres soll der Umbau erledigt sein.

Neues Geschäftshaus der RSA

Ein einstimmiges „Ja“ gab es vom Albachinger Gemeinderat kürzlich zum Bauantrag der Genossenschaftsbank Rechtsmehring-Soyen-Albaching (RSA) zur Errichtung eines Geschäftshauses mit Bank, Arztpraxis, Restaurant, Physiotherapie-Praxis und einer Betriebswohnung im Gewerbebereich des neuen Baugebiets „Albaching-Ost“.

Das Gebäude sieht im Erdgeschoss die RSA-Bank und ein Restaurant vor; im Obergeschoss hingegen sind zusätzliche Büros der Bank und eine Arzt-, eine Physiotherapie-Praxis, sowie eine Betriebswohnung angeordnet.

Auch das Dachgeschoss soll als Sitzungs- und Vortragsraum genutzt werden. Im Süden, Osten und Norden des Gebäudes soll es auch Terrassen geben, und die Stellplätze befinden sich im Westen und Norden.

Der Rat diskutierte über die Zahl der Parkplätze, 24 könnten zu wenig sein. Schade sei der Verzicht auf eine Tiefgarage, meinte die stellvertretende Bürgermeisterin Jessica Vital-Robarge (GWA).

Notwendig seien daher Absprachen mit dem angrenzenden Sportverein. Die Zufahrt erfolge über die Kreisstraße.

Bekannt wurde auch, dass sich das geplante Bauvorhaben im Gebiet eines noch nicht abgeschlossenen Flurneuerordnungsverfahrens befinde, so dass sich noch Änderungen bei den Grundstücksgrenzen ergeben könnten.

Landesentwicklungsprogramm

Das Landesentwicklungsprogramm (LEP) ist seit über 30 Jahren Grundlage und Richtschnur für die räumliche Entwicklung Bayerns und hat zum Ziel, gleichwertige Lebens- und Arbeitsbedingungen in allen Landesteilen zu schaffen und zu erhalten. Nun lag die geplante Änderung wiederholt auf dem Tisch.

Einige Punkte der ersten Stellungnahme der Gemeinde, wie die Anbindung an den ÖPNV, der Ausbau des Radwegenetzes und die medizinische Versorgung, seien eingearbeitet worden. Daraus ziehe die Gemeinde den Schluss, dass trotz der „vielen unterschiedlichen Interessen der einzelnen Kommunen, Verbände, Unternehmen, aber auch der Öffentlichkeit, einige Punkte zum Positiven geändert“ worden seien.

Allerdings seien im Bereich der Trinkwasserversorgung die Bedenken des Bayerischen Gemeindetags, dem sich auch Albaching und die Verwaltungsgemeinschaft (VG) Pfaffing angeschlossen hatten, nicht aufgegriffen worden, das versuche man noch zu verbessern.

Sollte noch eine Stellungnahme vom Bayerischen Gemeinderat vorgelegt werden, würde man auch diese mit in die gemeindliche einarbeiten. Diese Ziele fasste der Gemeinderat anschließend in einem einstimmigen Beschluss zusammen.

Satzungsänderung für Außentreppe

Einen größeren Aufwand erfordert eine geplante Außentreppe. Dazu ist der Bebauungsplan für den Bereich „Albaching, Angerweg“ zu ändern. Nach der Abwägung von Stellungnahmen der 34 Behörden und Träger öffentlicher Belange ist der Satzungsbeschluss gefasst worden.

www.albaching.de

Zuschuss für die vhs Wasserburg

1100 Euro bekommt die Volkshochschule (vhs) Wasserburg für ihr Angebot in der Gemeinde. Letztes Jahr hatten 57 Albachinger Bürger Kurse belegt.

Zuschuss für Caritas

Das Caritas-Zentrum Wasserburg erhält 886 Euro für das laufende Jahr. 34 Albachinger haben das Angebot in Anspruch genommen.

Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung
Dienstag, den 8. November,
19.30 Uhr im Bürgersaal Albaching

Abgabebeschluss für Bauanträge
spätestens am Montag, den 31. Okt.



**Gemeinde
Albaching**

*Herzlichen
Glückwunsch*

Herrn Hermann Kemetmüller
zum **80. Geburtstag** am **1. November**

Herrn Nikolaus Barth
zum **95. Geburtstag** am **16. November**

Monika und Helmuth Edhofer
zur **Juwelenhochzeit** am **25. November**



Aus der Pfaffinger VG-Sitzung

Die Teilfortschreibung des Landesentwicklungsprogramms ist besprochen worden. Dabei geht es um die Themen „Für gleichwertige Lebensverhältnisse und starke Kommunen“, sowie „Für nachhaltige Anpassung an den Klimawandel und gesunde Umwelt“ mit dem Bereich „Für nachhaltige Mobilität“.

Im März lag diese Fortschreibung bereits zur Diskussion auf dem Tisch, dabei gingen viele Kommunen davon aus, dass Orte unter 5000 Einwohner in der Entwicklung benachteiligt würden. Die neue Fassung erhält nun genauere Definiti-

onen einiger Begriffe. Die Verwaltung hat „kaum merkliche Änderungen“ festgestellt.

Daher hielt die Gemeinschaftsversammlung lediglich fest, dass sie von dem Verfahren „Kenntnis“ genommen hat und sich der noch zu erwartenden Stellungnahme des Bayerischen Gemeindetags anschließen wird.



Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Pfaffing:

Montag – Freitag 8:00 bis 12:00 Uhr

Montag zusätzlich 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing,
nach tel. Vereinbarung.

Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

Dienstag 8:30 bis 11:30 Uhr

Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunden des Bürgermeisters Rudolf Schreyer
in Albaching, donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.

FILZENBUS / RUFBUS

Für die Gemeinden Albaching und Pfaffing steht nur ein Rufbus zur Verfügung. Eine gewisse Flexibilität ist deswegen unbedingt erforderlich. **Bei dem Rufbus handelt es sich nicht um ein Taxi.**

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems **an Haltestellen in Albaching** und Haltestellen im Gemeindebereich **Pfaffing**.

Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts** (Mo. – So.).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss mind. zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**. Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

08039 - 90 99 994



Am Bogen 17 • 83539 Pfaffing
 Tel. 08076-9505 • Fax 08076-9504
 info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr
 Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



JETZT NEU - DAS E-REZEPT

Mit dem E-Rezept ist für Sie alles wie immer.

Egal, ob Sie das neue E-Rezept digital auf Ihrem Handy oder als Papiausdruck vom Arzt zu uns bringen, wir sind bereit. Gerne stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite.

Wir freuen uns auf Sie!



Gestecke, Kränze und Deko für die Adventszeit und Allerheiligen

Reisach 8 • 83512 Wasserburg • Tel. 08071-9 22 76 70
 info@zaubergarten-ried.de • www.zaubergarten-ried.de

Öffnungszeiten im November: Montag - Freitag 9-17 Uhr und Samstag 8-14 Uhr



Wir machen Ihr Zuhause fit für die Zukunft.

www.krogler-elektro.de

Hilgener Str. 7 • 83539 Pfaffing • Tel.: 08076 416
 Fax: 08076 387 • info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



KW-KFZ SACHVERSTÄNDIGER

KLAUS WAGNER

☎ 08094-180782 / 0151 14173121

📍 83539 Pfaffing / Forsting

🌐 www.Wagner-Gutachter.com



- KFZ-Unfallschadengutachten
- Haftpflicht & Kaskoschadengutachten
- KFZ-Gerichtsgutachten
- Öffentlich bestellt und vereidigter Sachverständiger



Nachbarschafts- und Bürgerhilfe in Albaching wird ausgesetzt!

Die Albachinger Nachbarschafts- / Bürgerhilfe ruht seit September - zumindest bis auf weiteres.

Dies bedeutet, dass der für die Anforderung von Hilfsdiensten eingerichtete automatische Anrufbeantworter (08076/8894060) bis auf weiteres nicht mehr abgehört wird. In dringenden Fällen steht der Filzenbus/ Rufbus (Tel. Nr. 08039-9099994) zur Verfügung.

Verbraucherbildung vor Ort vhs Wasserburg

Stützpunkte für Verbraucherbildung bieten Vorträge und Kurse zu vielen aktuellen Verbrauchertemen an. Sie arbeiten dabei mit den örtlichen Verbraucherverbänden und vielen weiteren Akteuren der Verbraucherverarbeit, wie Verbraucherzentrale Bayern und VerbraucherService Bayern, Schulen, Schuldnerberatungsstellen und Seniorenvereinen, zusammen.

Das Siegel „Verbraucherbildung Bayern“ stellt die Qualität und die Produkt- und Anbieterneutralität der Kursleiter und ihrer Bildungsangebote sicher. Alle Stützpunkte sind Mitglied eines staatlich anerkannten Landesverbands für Erwachsenenbildung. Im Januar 2022 wurden vier neue Einrichtungen vom Bayerischen Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz (StMUV) mit dem Qualitätssiegel „**Verbraucherbildung Bayern**“ ausgezeichnet, auch die **Volkshochschule Wasserburg a. Inn** gehört dazu. Das gesamte Netzwerk umfasst damit 25 Stützpunkte für Verbraucherbildung in ganz Deutschland.

Die Volkshochschule Wasserburg hat schon seit einigen Jahren Angebote der Verbraucherbildung in ihrem Programm. Mit der Auszeichnung als „Stützpunkt Verbraucherbildung“ wird dieses Angebot nun weiter ausgebaut. Die Themenschwerpunkte sind vor allem: Finanzen und Versicherungen, Nachhaltiger Konsum, Energie und Digitalisierung. Das Ziel ist es, mit den Kursen und Vorträgen verlässliche und produktneutrale Information den Interessenten anzubieten, um Verbraucherinnen und Verbrauchern eine Orientierungs- und Entscheidungshilfe für ihren Alltag zu ermöglichen.

Unter: <https://www.vhs-wasserburg.de/programm/gesellschaft/kategorie/Verbraucherbildung/596>

können Sie z.B. direkt von dieser Auflistung einige Kurse selbst auswählen und buchen.

Nähere Informationen dazu auch bei der vhs Wasserburg, Salzburger Straße 19, 83512 Wasserburg am Inn, Telefon: 08071 4873, E-Mail: info@vhs-wasserburg.de, www.vhs-wasserburg.de



Feuerwehr
Schleife einschlagen
Knopf hier drücken

Stell dir vor, du drückst und alle drücken sich.
Keine Ausreden! MITMACHEN!
www.ich-will-zur-feuerwehr.de

Freiwillige Feuerwehr
Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

Hinweis Gemeindebuch: Alte Fotografien erzählen

Das Buch **Gemeinde Pfaffing mit den Ortsteilen Alte Fotografien erzählen** ist noch im Rathaus Pfaffing vorrätig und kann im Einwohnermeldeamt käuflich erworben werden.

Vielleicht gibt es jemanden, der das Buch noch nicht hat? Oder eventuell als Geschenk zum besonderen Anlass gerne überreichen/verschenken möchte?



Pfaffinger Blumenocke
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing
Telefon 08076/886110
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr
Mittwoch Nachmittag geschlossen!
Samstag 8 - 12.30 Uhr

Denken Sie jetzt schon an Ihre Weihnachtsanzeige:

vg-pfaffing@diedruckerei.net



Anzeigenschluss für die Weihnachtsausgabe ist Dienstag, 15.11.2022



BLINNINGER

Bauelemente GmbH

Alles aus einer Hand! · Alles nach Maß!

Energie ist kostbar!
Neue Fenster und Haustüren
für Alt- und Neubau!
Energieverbrauch senken heißt Geld sparen!



Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springbach
 Tel.: 0 80 94 - 16 78 · info@blinninger.de · www.blinninger.de

Irmi's Extrag's

Ab sofort habe ich meinen Laden zu den Zeiten:
 Di. 17:00 - 18:30 Uhr · Fr. 14:00 - 18:30 Uhr
 Sa. 9:00 - 12:30 Uhr
wieder geöffnet.

Ich freue mich auf Euer Kommen!

Steinhart 28 · 83539 Pfaffing
 Tel.: +49 8039 4125




Wir stellen ein zum Beginn September 23
Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)
 Fachrichtung Maschinenbau
 mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss
 Schülerpraktika jederzeit möglich

31.10. - 4.11.22 Wir bieten: **Schnuppertage für Auszubildende**

Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH
 Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen
 Telefon: +49 (0)8067 90990-0, info@dhf-gmbh.de
 www.dhf-gmbh.de

Von uns:
Frisch, natürlich, ehrlich!




Ab Mitte November -
Weihnachtssterne aus Attl
www.attler-markt.de

Öffnungszeiten:
 Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr
 Sa: 9.00 - 13.00 Uhr
 Montag Ruhetag
 Attel an der B15
 Wasserburg a. Inn

Hofladen ^{24/7} MIT SB-Automaten

aus der Region

Kartoffeln · Fleisch- und Wurstwaren
 Fruchtessig · Nudeln · Käse · Eier · u.v.m.



Bestellung über WhatsApp möglich

Familie Bierwirth
 Grill 2
 83539 Pfaffing/Forsting
 08094 355

Im Bier/Des gibt es bei uns auch Tannenweige!

BESCHLEUNIGTE GRUNDQUALIFIKATION IM GÜTERVERKEHR

09.01.2023-31.01.2023

Mit einem Bildungsgutschein der Agentur für Arbeit bis zu 100% Förderung möglich!

Mit zusätzlicher Führerscheinausbildung der Klassen C1/C1E/C/CE



FAHRSCHULE << >> EGGERL

Wir sind Mo-Fr von 09:00-13:00 Uhr und 14:00-16:00 Uhr telefonisch sowie per E-Mail erreichbar.
 08071/9206219 - info@fahrschule-eggerl.de

www.fahrschule-eggerl.de | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg
 Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Albaching | Grafing | Aßling | Traunreut | Tacherting

Bestattungshilfe RIEDL

Personliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

Wasserburg Bestattungsvorsorge
 Bahnhofplatz 4
0 80 71 / 9 20 46 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!
www.bestattungshilfe-riedl.de

JUGENDKUNSTAUSSTELLUNG

VOM 31.10. BIS 06.11. IM GROSSEN GEMEINDESAAL



BUNTE WELT
Facetten der Seele

JUGENDKUNSTAUSSTELLUNG
vom **31.10.2022**
bis **06.11.2022**
im **großen Gemeindesaal**
Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

FINISSAGE
am **06.11.2022** um **16:00 Uhr**
im großen Gemeindesaal in Pfaffing

„Kabarett & So“
Kabarett mit Musik
von und mit
„Hund & Hoibe“

Benefizauktion

*** **EINTRITT FREI!** ***

*** **Alkoholfreie Getränke
und Cocktails von der Sansibar!** ***

VERANSTALTER
Die Jugendbeauftragten der Gemeinde Pfaffing

E Breitsameter **meine Volksbank Raiffeisenbank eG** **Viva Ioca**
Kreative & Aktive Studios

BUNTE WELT

Facetten der Seele

JUGENDKUNSTAUSSTELLUNG
vom **31.10.2022** bis **06.11.2022**
im großen Gemeindesaal,
Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag, 31.10.2022	18.00 Uhr - VERNISSAGE Eröffnung, Vorstellung der Künstler Mocktails & Drinks an der Sansibar anschließend Halloween Party
Dienstag, 01.11.2022	16.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Mittwoch, 02.11.2022	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Donnerstag, 03.11.2022	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Freitag, 04.11.2022	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Samstag, 05.11.2022	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr
Sonntag, 06.11.2022	9.00 Uhr bis 12.00 Uhr 16.00 Uhr - FINISSAGE Kabarett mit Hund & Hoibe und ihrem Programm Kabarett & so! Benefiz-Auktion - Versteigerung von Kunstwerken

VERANSTALTER
Die Jugendbeauftragten der Gemeinde Pfaffing



KERAMIK | DESIGNS
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40
F 08071 527 25 409
M 0151 611 32 773

rakowsky@keramikdesigns.de
www.keramikdesigns.de

Showroom Edling
Brandstätt 9 b
83533 Edling

Fliesenhandel
de_ita_esp_files

Fahrschule Stowasser

83539 Pfaffing
Birkenstraße 7

Anmeldung
Freitag ab 18.30 Uhr
Unterricht
Freitag ab 19.00 Uhr



Telefon: 08076-8790
Handy: 0171-8048541

www.fahrschule-stowasser.de



Ein Grund zum Feiern: 114 Jahre Betriebszugehörigkeit

Frauenneuharting, 01.11.2022:

114 Jahre - so viele Jahre Betriebszugehörigkeit feierten die vier Jubilare Josef Reich (Betriebsleiter - 41 Jahre), Josef Huber (30 Jahre), Gertraud Loy (22 Jahre) und Christian Mittermeier (21 Jahre) in Summe in der Schreinerei Hans Wieser.

"Es erfüllt uns mit Stolz, so fleißige und kompetente Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen zu unserer Belegschaft zählen zu können. Wir danken für den langjährigen und zuverlässigen Einsatz für die Schreinerei und für die gute Zusammenarbeit. Jeder der vier Jubilare ist in diesen vielen Jahren zu einer wichtigen und wertvollen Stütze unserer Firma geworden."

Hans Wieser

Handwerkliche Perfektion seit 1883

Die Schreinerei wird in vierter Generation von Hans Wieser geleitet.

Mit meisterlicher Handwerksarbeit und modernsten Technologien, wie CAD- und CNC- Techniken, sowie einem Lackierroboter, fertigen über 20 Fachkräfte in den Produktionshallen in Frauenneuharting auf 3.500 m² Holzfenster, Holz-Alu-Fenster, Türen und Küchen.

Der Spezialist für Fensterbau ist in der Lage, dank modernster Technik und eigener Produktion flexibel auf Kundenwünsche einzugehen. Egal ob historische Fenster, Fenster mit flächenbündigem / flächenversetztem Design oder Fenster mit Einbruchschutz (WK2 / RC2 zertifiziert) - einer Herstellung nach Maß steht nichts im Wege.



Inhaber Hans Wieser (2. von links) bei der Übergabe der Geschenkkörbe an die Jubilare (von links) Christian Mittermeier, Josef Reich (Betriebsleiter der Schreinerei) und Josef Huber.
Nicht auf dem Bild: Gertraud Loy

www.schreinerei-wieser.de



Kath. Pfarrei informiert

Pfarrverband Pfaffing-Albaching

Gottesdienste im November

Di. 01.11.	09.00 Uhr	Ebrach	Festgottesdienst zu Allerheiligen mit Gräbersegnung
	10.30 Uhr	Rettenbach	Festgottesdienst zu Allerheiligen mit Gräbersegnung
	14.00 Uhr	Pfaffing	Andacht zum Totengedenken mit Gräbersegnung
	14.00 Uhr	Albaching	Andacht zum Totengedenken mit Gräbersegnung
Mi. 02.11.	08.00 Uhr	Übermoos	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung
	09.00 Uhr	Pfaffing	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung
	10.00 Uhr	Albaching	Rosenkranz für die Verstorbenen der Pfarrei
	10.30 Uhr	Albaching	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung
Sa. 05.11.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 06.11.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Sa. 12.11.	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 13.11.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier mit Gedenken am Kriegerdenkmal
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier mit Gedenken am Kriegerdenkmal
Di. 15.11.	19.00 Uhr	Albaching	Bußgottesdienst
Mi. 16.11.	19.00 Uhr	Pfaffing	Bußgottesdienst
Sa. 19.11.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 20.11.	08.30 Uhr	Albaching	Beichtgelegenheit
	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Sa. 26.11.	16.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 27.11.	08.30 Uhr	Pfaffing	Beichtgelegenheit
	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier – Patrozinium und Segnung der
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier

Allerheiligen

Nach der Andacht zum Totengedenken an Allerheiligen erfolgt die Segnung der Gräber erst im kirchlichen, dann im gemeindlichen Friedhof - anschließend wird für die verstorbenen Angehörigen, Seelsorger und Opfer der Kriege und Gewalt gebetet.

Nach jedem Gottesdienst an Allerseelen schließt sich eine Segnung der Gräber an.

Patrozinium Pfaffing am 27. November

Nach dem Patroziniums-Gottesdienst ist die gesamte Pfarrei zu einem kleinen Stehempfang beim Pfarrheim eingeladen.

Der Pfarrgemeinderat sorgt für die Verpflegung und die Frauen Gemeinschaft bietet wieder Kaffee und Kuchen an.

Um Kuchenspenden wird gebeten. Außerdem werden von der Frauen Gemeinschaft wieder Adventskränze angeboten.

Redaktionsschluss für den Pfarrbrief

... ist der 18. November 2022. Nähere Informationen dazu werden demnächst auf der Webseite der Pfarrei veröffentlicht.

www.erzbistum-muenchen.de

Spenglerei

Stefan Bauer

Grafa 1

83539 Pfaffing

0 80 39 / 90 86 973

0 17 3/2 11 37 90

info@bauer-grafa.de



Hubarbeitsbühnen

zu vermieten

Teleskopbühne bis 17 m

Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und informieren Sie sich.





Der Schnupfclub-Forsting trauert
um sein langjähriges Mitglied

Herrn Rudi Kaaserer

Rudi Kaaserer war von 1990 bis 1997
2. Vorstand sowie 1997 bis 2003 Beisitzer
und langjähriges, aktives Mitglied im Verein.

Wir werden dem Verstorbenen ein
ehrendes Gedenken bewahren.

Für den Einsatz und das Engagement für den Verein
sagen wir ein herzliches Vergelt's Gott.

Schnupfclub-Forsting

Lindner Matthias
1. Vorstand

Lindner Johann
2. Vorstand



Evang.- Luth. Pfarrei informiert

Wasserburg · Surauerstraße 1 Gottesdienstplan · November 2022

Termin	Pfarrer
So. 06.11. Drittlezter So. des Kirchenj. Wasserburg 10:00 Uhr A	Peischl
So. 13.11. Vorletzter So. des Kirchenj. Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Dekanin i.R. Wirth Möller
Mi. 16.11. Buß- und Betttag Wasserburg 19:00 Uhr A	Zellfelder Predigt Pastor Frederik Woysch der Adventge- meinde Wasserburg
So. 20.11. Ewigkeitssonntag Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Zellfelder
Fr. 25.11. Don-Bosco-Kapelle in der Stiftung Attl 18:30 Uhr	Möller
Sa. 26.11. 17 Uhr Adventsandacht im Krippnerhaus Edling	Möller
So. 27.11. 1. Advent Wasserburg 10:00 Uhr mit Mini- und KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Möller Möller

www.wasserburg-evangelisch.de

www.diedruckerei.net
flexibel · schnell · professionell

obermaier

mehr Komfort – weniger Energie Heizung · Sanitär · Solar



Informieren Sie
sich auch bei:



Obermaier GmbH
Kronau 16

83550 Emmering
☎ 08067 / 433

www.obermaier-gmbh.de

Wir suchen Dich!

Anlagenmechaniker (m/w/d)
Heizung / Sanitär

mj steuerberatung

Wir sind eine junge, stetig wachsende Steuerkanzlei in ländlicher Gegend und
suchen zum **nächstmöglichen Zeitpunkt** eine/n

Steuerberater/in (m/w/d)
Steuerfachwirt/in (m/w/d)
Steuerfachangestellte/r (m/w/d)

Vollzeit oder Teilzeit · Homeoffice möglich

Bitte schicken Sie die vollständige Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und
möglichen Eintrittstermin an info@mj-steuerberatung.com

Josef Mayr · Steuerberater · 83553 Fraueneuharting
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com
www.mj-steuerberatung.com



Meldungen



BdS-Ortsverband Pfaffing Jetzt anmelden für den Christkindlmarkt

Der Christkindlmarkt in Pfaffing findet heuer wieder statt – und zwar am Samstag, 10. Dezember, von 15 bis 22 Uhr.

Veranstalter ist wieder der BdS-Ortsverband Pfaffing.

Ansprechpartner sind:

Franz Demmel

0173 / 9860268 – Email: franz@demmel-heizung.de

Klaus Bisl – Klaus Bisl Versicherungsservice GmbH & Co. KG
08076 / 2479590 – Email: klaus.bisl@continentale.de

Theater- und Musikverein Albaching Komödien-Klassiker im Bürgersaal an zwei Wochenenden

Wer an bayerische Humoristen denkt, der kommt an Ludwig Thoma, Karl Valentin und Gerhard Polt nicht vorbei. Und die Albachinger Theaterleute warten diesen Herbst mit kurzen Einaktern von allen Dreien auf.

Die Vorbereitungen zum „Bayerischen Theaterabend“ laufen schon auf Hochtouren. Man darf gespannt sein, welche Kömodien-Schmankerl es am Ende werden, aber so viel sei an dieser Stelle schon einmal verraten:

Die Lachmuskeln werden strapaziert werden, musikalische Begleitung wird den Theaterabend umrahmen und das leibliche Wohl wird wie immer nicht zu kurz kommen.

Die Premiere ist am Freitag, 18. November 2022.

Gespielt wird an zwei Wochenenden insgesamt sechsmal. Freitag und Samstag um 20 Uhr, sonntags um 18 Uhr.

Der Vorverkauf für die Karten (neun und sieben Euro) startet am Donnerstag, 3. November, beim Bankhaus RSA in Albaching (08076/256).

Einlass zu den Aufführungen ist jeweils eine Stunde vorher.

Kinderkirche Pfaffing:

Wieder Spaziergang durch das weihnachtliche Pfaffing

Das Kinderkirchen-Team Pfaffing lädt auch in diesem Jahr wieder zu einem Adventskalender-Spaziergang durch das weihnachtliche Pfaffing ein.

Vom 1. bis zu 24. Dezember „öffnet“ sich jeden Tag ein weihnachtlich dekoriertes Fenster. Zu bestaunen gibt es die adventliche Runde bis Neujahr.

Viele Pfaffinger Familien, Unternehmen, Vereine und Organisationen werden sich wieder daran beteiligen.

Schon jetzt an alle Teilnehmer und Unterstützer ein herzliches Dankeschön! Der adventliche Rundgang mit allen Stationen wird rechtzeitig bekannt gegeben (Aushänge in Geschäften und Einrichtungen).

Jagdgenossenschaft Pfaffing

Rehessen beim Wirt in Rettenbach

Das traditionelle Rehessen der Jagdgenossenschaft Pfaffing ist am Mittwoch, 23. November, um 19.30 Uhr beim Wirt in Rettenbach.

Es laden die Jagdpächter ein.

Gartenbauverein Pfaffing

Wieder beliebtes Kranzbinden mit Manuela Glasl

Das beliebte Kranzbinden mit Manuela Glasl bei den Pfaffinger Gartlern findet am Freitag, 25. November, um 14 Uhr am Feuerwehrhaus in Pfaffing statt. Unkostenbeitrag vier Euro.

Wer Materialien hat, bitte mitbringen, es wird aber auch Einiges zur Verfügung gestellt. Anmeldungen bitte bei Christine Glasl (Telefon 08076 / 9393) oder Centa Hartl (Telefon 08076 / 8309).

Obst und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach

Achtung: Termin vom Gartler-Stammtisch hat sich noch mal geändert

Der Obst und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach lädt zu seinem monatlichen Gartler-Stammtisch - immer am letzten Donnerstag im Monat – ein. Und zwar beim Neuwirt in Rettenbach um 19.30 Uhr.

Der nächste Stammtisch findet am 24. November statt. Der Verein freut sich auf viele Interessierte.

Klasse-Idee: Schafkopf-Kurs mit dem Bürgermeister beim Wirt

Eine Klasse-Idee: Am Freitag, 18. November, bietet die Frauen Gemeinschaft einen Schafkopfkurs für Einsteiger an. Der Kurs findet im Brauereigasthof Forsting statt. Beginn ist um 19 Uhr. Wer vorher etwas essen möchte, sollte bitte entsprechend früher einplanen.

Der Kursleiter ist Pfaffings Bürgermeister Josef Niedermeier und er freut sich auf viele Interessierte.

Anmeldung bitte bis zum 17. November bei Christine Schwarzenböck unter der 0173/9352065.

Frauen Gemeinschaft Pfaffing

Für den guten Zweck: Adventskranz-Binden drei Tage lang

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing lädt alle ein, sich an der diesjährigen Adventskranz-Aktion vom 22. bis 24. November zu beteiligen!

Jeder gebundene Kranz wird dann beim Verkauf eine Geldspende an den Verein Wunschbaum sein.

Mit dieser Spende werden Wünsche von Kindern aus finanziell schwachen Familien aus Wasserburg und der näheren Umgebung erfüllt.

Zum Ablauf: Die Frauen Gemeinschaft stellt Tannenzweige, Strohkränze und Bindedraht zur Verfügung. Wer Zeit und Lust hat, kann - wenn es die Lage erlaubt - entweder in kleinen Gruppen binden oder sich das Material abholen und anschließend die gebundenen Kränze wieder bringen.

Bitte vorher unbedingt Absprache mit Christine Schwarzenböck unter der 0173 / 9352065.

Wer schöne Zweige von Kiefern, Thuja, Buchs, Tanne oder Misteln zur Verfügung stellen möchte, darf dies ebenso Frau Schwarzenböck mitteilen. Gerne werden die Strohkranz-Rohlinge vom letzten Jahr wieder verwendet.

Der Verkauf der Adventskränze erfolgt am 27. November – siehe Pfaffinger Patrozinium.

Patrozinium mit Adventskranz- und Kuchenverkauf

Das Team der Frauen Gemeinschaft bietet nach dem Patroziniums-Gottesdienst am 27. November von etwa 10 bis 12 Uhr die gesegneten Adventskränze am Pfaffinger Pfarrheim zum Verkauf an.

Zudem gibt es Kaffee, Punsch und Kuchen zum Genießen vor Ort oder zum Mitnehmen.

Der Erlös aus dem kompletten Patroziniums-Verkauf kommt dem Verein Wasserburger Wunschbaum zugute. Siehe Bericht weiter oben zum Kranzbinden ...

Sehr gerne werden Kuchen- und Schmalznel-Spenden entgegen genommen!

Bitte die Hygieneregeln beachten ...

Theaterfreunde aufgepasst - Heuer endlich wieder Theaterfahrt zum Landstoyer-Ensemble nach München

Das tv-bekanntes Landstoyer-Ensemble spielt heuer wieder und die neue Uraufführung heißt „Einfachdacht“. Ausflug am Sonntag, 27.11.2022 zur Nachmittagsveranstaltung. Kostenbeitrag für Bus und Eintritt pro Person max. ca. 45,00 €.

Infos und Anmeldung bei Jakob Holzhammer, bitte möglichst per Mail: JakobHolzhammer@web.de

Tel.: 08076 / 8870801 (abends) oder 08071 / 929913.

Schnupfclub-Forsting

Fahrt zum Christkindlmarkt nach Augsburg

Am Samstag, 17. Dezember, veranstaltet der Schnupfclub Forsting zum ersten Mal eine Fahrt zum Christkindlmarkt nach Augsburg.

Hierzu lädt der Verein alle Mitglieder herzlichst ein, aber auch Nichtmitglieder, die gerne mitfahren möchten, sind herzlich willkommen.

Abfahrt ist in Pfaffing um 12.50 Uhr und Forsting 13 Uhr.

In Augsburg haben alle reichlich Zeit, zur eigenen Verfügung - Stadtbummel oder nur Christkindlmarkt, egal.

Um 20 Uhr ist die Abfahrt wieder in Augsburg, so dass alle bis etwa 21:45 Uhr wieder zuhause sind.

Fahrtkosten 15 Euro pro Person. Die Vorstandschaft würde sich freuen, wenn das Angebot gerne und zahlreich angenommen wird und der Bus voll wird.

Anmeldung bitte so bald wie möglich und nähere Infos beim 1. Vorstand – Matthias Lindner unter der 0177/4380170.

Freiwillige Feuerwehr Pfaffing

Jeden ersten Sonntag im Monat wieder ein Stammtisch

Die freiwillige Feuerwehr Pfaffing lässt ihren Frühschoppen am 1. Sonntag im Monat wieder aufleben, der erste findet am Sonntag, 6. November, ab 9.30 Uhr im Feuerwehrhaus in Pfaffing statt.

Es sind alle herzlich willkommen die Interesse haben, einfach nette Leute zu treffen oder aber auch Kartenspielen möchten.

Auf euer Kommen freut sich der Verwaltungsrat der FFW Pfaffing.

www.feuerwehr-pfaffing.de

Regeln und Vorlagen

für die VG - Nachrichten Pfaffing für Vorankündigungen und Berichte zur Veröffentlichung für Vereine, Vereinsabteilungen und Gruppierungen

- 1. Umfang:**
Vorankündigung: 1/4 Seite
Bericht: 1/2 Seite
- 2. Weitere Hilfsmittel**
Weitere detaillierte Informationen und viele Vorlagen zum Herunterladen sind abrufbar unter

www.pfaffing.de oder www.albaching.de

→BÜRGERSERVICE & POLITIK → Mitteilungsblatt



Ferienprogramm in Pfaffing

Ein lehrreicher Nachmittag bei der Feuerwehr

Auch diesmal war die Feuerwehr Pfaffing am Ferienprogramm mit dabei - die jungen Besucher durften fleißig mit anpacken.

Als Erstes bekamen sie Einblick in die „roten“ Autos und was sich alles hinter den Toren darunter versteckt.

Eine kleine Erste-Hilfe-Übung durfte nicht fehlen, wo jeder „Hand anlegen“ konnte und die stabile Seitenlage lernte.

Bei der Löschübung wurde die Wasserversorgung aufgebaut und alle konnten selbst einmal mit dem „großen“ Schlauch und Strahlrohr löschen.

Diesmal wurde auch ein richtiger Feuerlöscher ausprobiert. Eigens wurde vom Jugendleiter Andreas Brandl ein Fettbrand ausgelöst, der in jeder Küche entstehen kann und alle zum Staunen brachte. Mit unterschiedlichsten Möglichkeiten wurde dieser dann gelöscht.

Als Abkühlung gab's dann Eis und Getränke für Alle.

pb



THEATER- UND MUSIKVEREIN ALBACHING E.V.

BAYERISCHER Theaterabend

KLASSIKER IN DREI AKTEN

THOMA, POLT & VALENTIN

TERMINE:

Fr 18.11. 20 Uhr
Sa 19.11. 20 Uhr
So 20.11. 18 Uhr

Fr 25.11. 20 Uhr
Sa 26.11. 20 Uhr
So 27.11. 18 Uhr

IM BÜRGERSAAL ALBACHING

KARTENVORVERKAUF AB 03.11.22 BEIM BANKHAUS RSA ALBACHING (08076/256)
EINTRITT 9€ BZW. 7€
EINLASS JE EINE STUNDE VORHER

Färber

Fenster, Türen, Parkett
Innenausbau,
Altbausanierung
Bauelemente
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de
www.stefan-faerber.de

**Freiwillige Feuerwehr
Pfaffing e.V.**

**Voradventsfeier
am 26. November!**

Wir laden alle aktiven Feuerwehrfrauen
und Feuerwehrler mit Partner/innen
sowie alle Festhelfer/Helferinnen mit
Partnern
am **Samstag, 26. November 2022**
zur Voradventsfeier ein.

Ab 19 Uhr freuen wir uns, euch bei
Punsch und Glühwein am Feuer
begrüßen zu dürfen.

Nach langer Pause freuen wir uns
auf einen schönen, geselligen Abend,
Euch auf diesem Weg „Danke“ zu sagen.
Der Verwaltungsrat
der FFW Pfaffing

**Selbsthilfegruppe der
Anonymen Alkoholiker trifft
sich in Pfaffing**

Jeden Dienstag treffen sich die AA in Pfaffing.
Beginn des Meetings ist 19.00 Uhr und es endet
um 21.00 Uhr.

Jeden **1. Dienstag** im Monat ist ein „**Offenes Meeting**“, zu dem auch Angehörige und Interessierte herzlich willkommen sind. Das Treffen findet im kleinen Gemeindesaal statt.

Zu den anderen Dienstagsmeetings sind nur Betroffene, also jeder der glaubt mit Alkohol Probleme zu haben und etwas dagegen tun möchte, eingeladen. Es bedarf keiner Anmeldung oder sonstiger Aufnahme-prozedur!

Weitere AA Meetings finden Sie:

Montag 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss gleichzeitig AI-Anon-Meeting (für Angehörige und Freunde von Alkoholikern) in eigenem Raum.

Mittwoch 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss.

Donnerstag 19 Uhr Rosenheim, Pfarrhaus, Lesingstr. 26, gleichzeitig AI-Alon-Meeting in eigenem Raum.

Sonntag 16 Uhr Bad Aibling, Caritas Haus, Kirchzeile 17, (bitte klingeln). Jeder 1. Sonntag im Monat offenes Meeting.

Weitere Infos unter: Tel.: 089-3169500 oder
www.anonyme-alkoholiker.de

**Anzeigen- und
Redaktionsschlüsse für**

2022

Dezember Dienstag, 15.11.2022

Januar Montag, 05.12.2022



MARTINA WESSELING
IMMOBILIEN

Wohnung zum Kauf

sehr gepflegte Maisonette-Wohnung im Zentrum von Halfing,
ca. 104 m² Wohnfläche, 3 Zimmer, 2 Balkone, 1 Tiefgaragen-Stellplatz,
kurzfristig beziehbar, Fotos und weitere Informationen unter:
www.wesselingimmobilien.de

425.000,- € (zzügl. 2,38 % Provision)

Energieverbrauchskennwert: 98 kWh/(m²a) | Baujahr: 1994 | Energieträger: Heizöl |
Energieeffizienzklasse: C

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | www.wesselingimmobilien.de

Sie möchten jetzt im Herbst Ihre Immobilie vermarkten oder suchen Ihre Traumimmobilie?



Abling: Familien - Wohntraum , Wfl. ca. 161 m², Nfl. ca. 62 m², Grdstfl. ca. 260 m², 6,0 Zimmer, 2,0 Außenstellplätze, EA-B 171,5 kWh/(m²a), Öl, CO²-Ausstoß 53,9 kg/m², Bj. 2000, EEK F, € 849.000,- , E&V ID W-02OKJ7



Moosach: Energieeffiziente Villa, Wfl. ca. 209 m², Nfl. ca. 32 m², Grdstfl. ca. 762 m², 6,0 Zimmer, Doppelgarage, EA-B 26 kWh/(m²a), Erdwärme-/ Luftwärmepumpe, CO²-Ausstoß 17,7 kg/m², Bj. 1996 / 2016 renoviert, EEK A, € 1.850.000,- , E&V ID W-02P306



Grafring: Grüne Oase in zentraler Lage, Wfl. ca. 111 m², Nfl. ca. 55 m², Grdstfl. ca. 446 m², 4,0 Zimmer, Einzelgarage, EA-V 130 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1969, 2016 umfangreich renoviert, EEK D, € 779.000,- , E&V ID W-02O9IC



Pastetten: Attraktive Doppelhaushälfte, Wfl. ca. 126 m², Nfl. ca. 55 m², Grdstfl. ca. 396 m², 3,0 Zimmer, Einzelgarage, Carport, EA-V 63 kWh/(m²a), Öl, CO²-Ausstoß 19 kg/m², Bj. 2001, EEK B, € 930.000,- , E&V ID W-02NE64



Zorneding: Großes Grundstück mit Altbestand, Grundstücksfl. ca. 960 m², GFZ 0,40, GRZ 0,32, Bebaubar nach Bebauungsplan, € 2.149.000,- , E&V ID W-02Q00S



Erding: Raumwunder auf zwei Ebenen, Wfl. ca. 94 m², Nfl. ca. 8 m², 4,0 Zimmer, Außenstellplatz, EA-V 137 kWh/(m²a), Gas, Bj. 1994, EEK E, € 585.000,- , E&V ID W-02PSSG



Ebersberg: Wohlfühl - Domizil, Wfl. ca. 56 m², 2,0 Zimmer, Tiefgaragen - Einzelstellplatz, EA-B 99,5 kWh/(m²a), Strom-Mix, CO²-Ausstoß 63,0 kg/m², Bj. 1993, EEK C, Hausgeld € 188,- monatlich, € 399.000,- , E&V ID W-02PLID



Babensham: Großzügiges Landhaus, Wfl. ca. 350 m², Nfl. ca. 173 m², Grdstfl. ca. 6.604 m², 7,0 Zimmer, Doppelgarage, Energieausweis nicht erforderlich - Denkmalschutz, Öl, Bj. 1543 / 1983 Kernsanierung mit Anbau, € 1.599.000,- , E&V ID W-02Q2A1



Vaterstetten: Moderne und helle Wohnoase, Wfl. ca. 143 m², Nfl. ca. 60 m², Grdstfl. ca. 342 m², 4,0 Zimmer, 2,0 Einzelgaragen, 1,0 Stellplatz, EA-B 35,2 kWh/(m²a), CO²-Ausstoß 10,1 kg/m², Gas / Solarthermie, Bj. 2010, EEK A, € 1.295.000,- , E&V ID W-02PI0J

Engel & Völkers Ebersberg · E&V München Südost Immobilien GmbH
Telefon +49 08092 852220 · ebersberg@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/muenchensuedost · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

Kfd Albaching

„Wunderschön“: Rundum gelungener Filmabend im Bürgersaal

Die katholische Frauengemeinschaft Albaching hatte zum Filmabend in den Bürgersaal eingeladen. Gezeigt wurde der deutsche Erfolgsfilm „Wunderschön“ von Karoline Herfurth, der bei den Zuschauern allgemeine Begeisterung hervorrief.

Während der Vorführung, in der Pause und zum Ausklang der Veranstaltung genossen die Besucher die angebotenen verschiedenen Cocktails und bedienten sich auch an der Candy-Bar. So wurden viele angeregte Gespräche geführt.

Die Vorsitzende Gabi Bauer beendete den Abend zu späterer Stunde mit Dankesworten an die zahlreichen Besucher und Helfer.

Erwähnenswert ist, dass viele positive Meinungen abgegeben wurden. „Wer nicht da war, hat echt was verpasst“.

Gabi Bauer freute sich, so zahlreiche Besucher/innen begrüßen zu dürfen. Der deutsche Kinofilm des Jahres, sehr berührend und wunderbar ehrlich - der Erfolgsfilm „Wunderschön“ von Karoline Herfurth.

Den Besucher/innen bot sich ein umfangreiches Angebot an besten Cocktails und eine Candybar durfte natürlich auch nicht fehlen.



Ihre Helfer vor Ort:

www.feuerwehr-pfaffing.de



Die Theatergruppe des
G.T.E.V. "Almatausch" Emmering e.V.
(Mitglied im Verband Bayerischer Amateurtheater e.V.)
bringt 2022 in Buckhof zur Aufführung:

Zu früh getraut
Eine Boulevardkomödie in 2 Akten v. Klaus Mischke

Premiere:
Samstag, 12. November, 20⁰⁰ Uhr

weitere Aufführungen:
Sonntag, 13. November, 20⁰⁰ Uhr
Freitag, 18. November, 20⁰⁰ Uhr
Samstag, 19. November, 20⁰⁰ Uhr
Sonntag, 20. November, 20⁰⁰ Uhr

Generalprobe
mit freiem Eintritt für Kinder und ermäßigtem für Erwachsene:
Samstag, 12. November, 14⁰⁰ Uhr

Kartenvorverkauf ab 28. Oktober beim
Kramer in Emmering / Tel. 08039/409896
(Montag bis Samstag zu den Geschäftszeiten)

Eintritt: 9,- Euro (ermäßigt: 6,- Euro)
Ermäßigung gibt's für Schüler, Studenten, BFDler mit Ausweis

www.fracheneverein-emmering.de

FLAK
ELEMENTE + MONTAGE FÜR IHREN BAU

Markus Flak Mobil 0160 903 05 807
info@markus-flak.de
Edelweißstraße 18
83539 Pfaffing

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster
Haustüren, Innentüren
Insektenschutz
Rollläden, Jalousien, Markisen
Überdachungen, Garagentore
Parkett, Laminat
Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

Kundendienst

www.markus-flak.de



**Am Anger 2
83553 Jakobneuharting**

**Tel. 08092 8610520
Fax 08092 8610530**

**mail@orlowski-gmbh.info
www.orlowski-gmbh.info**

**Ochsenfleisshessen
bis zum Abwinken!**

Gasthof Gut Forsting



eigene Metzgerei

**Jeden 1. und 3.
Donnerstag
im Monat**

€ 13,90

Vom Chef in der Gaststube tranchiert! Es kommen nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

**Jeden Montag und Dienstag
Schlachtschüssel- & Kesselfleisshessen**

**Freitag ab 9.00 Uhr Frühschoppen!
Kesselfrische Weisswürste &
ofenfrischen Brezn**

Familie Luger

Münchner Str. 21 · 83539 Forsting · Tel. 08094-90970
Mittwoch Ruhetag · Reservierung erbeten!
info@gasthof-forsting.de · www.gasthof-forsting.de



**TIERARZTPRAXIS
KAREN AUER**



Oberhub 4
83533 Edling
Tel. 08076/88 7 88 12

info@tierarztpraxis-auer.de

Herzlich Willkommen!

Sehr gut erreichbar direkt an der Wasserburger Landstraße 304.

**Reisebüro
sonnenklar.tv**



sonnenklar Reisebüro Wasserburg
Salzsenderzeile 14
83512 Wasserburg
Tel. 08071 - 9228694

www.sonnenklartv-reisebuero.de/wasserburg



**IHR PARTNER FÜR
VERSICHERUNGEN,
VORSORGE, FINANZEN.**

Wir sind für Sie da!

Thomas Vierlinger

Allianz Generalvertretung

Eberhardstraße 6

85560 Ebersberg

Telefon 0 80 92.8 67 50

thomas.vierlinger@allianz.de

www.allianz-vierlinger.de

Allianz



Kultur



KUNST
IN DER
FILZEN

Samstag, 12.11.2022
20 Uhr

MACHADO-Quartett

Mit ihrem neuen Programm #MARIA erzählt das Machado-Quartett meisterhaft die „Lebenslieder“ von Frauen, die die Hauptrollen in verschiedenen Musikwerken von Astor Piazzolla, Manuel de Falla, Rossini, David Orlowsky usw. spielen.

Das Gitarrenquartett setzt schon lange neue Maßstäbe im Bereich der klassischen Gitarrenmusik: sie überraschen den Zuhörer mit ausgefeilten Rhythmus-Arrangements, sei es im Tango, in der Klassik, in der Latino-, Jazz- und Popmusik.

Mit dieser neuen Kunstform der „Guitarra nueva“ erhielten die vier Musiker 2020 zu ihrem 10-jährigen Bühnenjubiläum den Global Music Award.
Es spielen Perry Schack, Anna und Berni Prüflinger, Ingo Veit.

Wann: Samstag, 12.11.2022, 20Uhr, Einlass: 19Uhr

Wo: Bühne im Gemeindezentrum 83539 Pfaffing Schulstr.5

**Eintritt: 23€ Kartenreservierung über Tel.08076/886040 oder mail:
info@kunst-in-der-filzen.de
Kartenverkauf bei Edeka Pfaffing**

**Bewirtung durch die Küche des Veranstalters
www.kunst-in-der-filzen.de**

KUNST
IN DER
FILZEN

Samstag, 03.12.2022
20 Uhr

Georg Ringsgwandl

Er nennt sein Programm „kammermusikalisch“.

Es ist ein Streifzug durch ein Dutzend LPs, Songs von 1976 bis heute, und dazwischen haarsträubende Geschichten vom Weltall bis in die Nachbarschaft, kammermusikalisch begleitet von handverlesenen Musikern. Ein unaufdringlicher Abend. Musik und Geschichten für ein wählerisches Publikum. (O-ton GR)

Georg Ringsgwandl: Akustikgitarre, Zither, Gesang
Christian Diener: Kontrabass
Nick Woodland: Gitarre, Dobro, Mandoline.

Wann: Samstag, 03.12.2022, 20Uhr, Einlass: 18.45Uhr

Wo: Bühne im Gemeindezentrum 83539 Pfaffing Schulstr.5

**Eintritt: 25€ Karten- und Tischreservierung(ab 4 P.) über Tel.08076/886040
oder mail: info@kunst-in-der-filzen.de
Kartenvorverkauf bei Edeka Pfaffing ab 15.11.
Je nach Corona-Bestimmungen bitte Maske mitbringen!**

**Bewirtung durch die Küche des Veranstalters
www.kunst-in-der-filzen.de**

Wir suchen Verstärkung!



Wir suchen Verstärkung in Voll- oder auch Teilzeit fürs Büro. Gerne auch einen Landwirt oder Handwerker der Freude am Umgang mit Menschen und PC hat (m/w/d).

Ihr Profil:

- Gerne eine landwirtschaftliche oder handwerkliche Ausbildung
- Selbständige, eigenverantwortliche Arbeitsweise
- Hohes Engagement, Kontaktfreudigkeit und freundliche Ausstrahlung
- Belastbarkeit und Motivation

Das bieten wir:

- Mitarbeit in einem angesehenen, regionalen Unternehmen
- Einen abwechslungsreichen und herausfordernden Arbeitsplatz
- 14 Monatsgehälter und einen Fahrkostenzuschuss
- Eine intensive Einarbeitung wird sichergestellt

Senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Gehaltsvorstellung an:

Ein und Verkaufs-GmbH

z. H. Martin Schimpf
Köckmühle 133
83539 Pfaffing

oder per E-Mail an:
m.schimpf@evg-pfaffing.de

Tel. 08076-9176-0 | Fax: 08076-9176-50 | www.evg-pfaffing.de

Reisberger

Tagesfahrten

Do 03.11.	„Sau guade“ Schweinshax'n gibt's beim Hinterwirt in Übersee	17 €
Fr 11.11.	Martini-Fahrt zum Ganserlessee	17 €
Do 24.11.	Tegernsee mit Bräustüberl	16 €

Tagesfahrten im Advent

So 27.11.	1. Advent - Romantischer Weihnachtsmarkt in Nördlingen	21 €
Sa 03.12.	Altötting mit Christkindlmarkt	17 €
So 11.12.	3. Advent - Bergweihnacht Innsbruck	21 €
So 18.12.	4. Advent - Besinnliche Romantikfahrt mit dem Galaschiff „Regina Danubia“ auf der Donau inkl. Buffet u. köstl. Dessert	79 €
Mo 26.12.	Weihnachtsfahrt ins Blau-Weiße	
Sa 31.12.	Circus Krone Silvester Nachmittagsvorstellung	

Preise, Kinderermäßigung und Zustiegsmöglichkeiten auf Anfrage.

Unsere Mehrtagesfahrten

Stimmungsvolle Vorweihnachtszeit in den Bergen, Stern-Advent Zell am See, 3 Tage Dresden. Mehr dazu finden Sie in unserem Reiseprogramm sowie auf unserer Internetseite: www.omnibus-reisberger.de

Hoffentlich wieder gemeinsam! 20.-22.01.2023: Biathlon in Antholz 2023
Bitte Sonderprogramm anfordern!

* Reisepreis in Doppelzimmern. Intimus und Druckfehler vorbehalten.

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 08092/1279 • Fax: 08092/7176
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: info@omnibus-reisberger.de

Super Leistung, kleiner Preis Kfz-Versicherung jetzt wechseln!

FOCUS MONEY
FAIRSTER PREIS
HUK-COBURG
8 weitere Anbieter erhielten die Note Sehr Gut im Test: 28 Kfz-Versicherer in Deutschland
Ausgabe 11/2022



Mit der günstigen Kfz-Versicherung fahren Sie immer gut.

Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif* in der Kfz-Haftpflichtversicherung und Kasko bis zu 30 % sparen

Kündigungs-Stichtag ist der **30.11.**

Wir freuen uns auf Sie.

* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrem/r Berater/in und unter HUK.de/telematikplus

Kundendienstbüro Rainer Diemon

Versicherungsfachmann
Tel. 08071 1555, rainer.diemon@HUKvm.de
Ledererzeile 18, 83512 Wasserburg A. Inn
Öffnungszeiten finden Sie unter HUK.de/vm/rainer.diemon

Vertrauensmann Manfred Obkirchner

Tel. 08071 1868, manfred.obkirchner@HUKvm.de
Ringelatzweg 20, 83512 Wasserburg
Öffnungszeiten finden Sie unter HUK.de/vm/manfred.obkirchner

Vertrauensmann Hans Hangl

Tel. 08039 2135, hans.hangl@HUKvm.de
Stögerfeld 4, 83543 Rott
Öffnungszeiten finden Sie unter HUK.de/vm/hans.hangl



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Grasweger Hof, Fam. Barth Grasweg 1, 83544 Albaching Tel. 08076-8893475	Eier, Nudeln, Käse, Fruchtaufstriche, durchgehend geöffnet
Betzl Rosmarie, Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing, Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching Tel. 08076-8282 oder 228	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36, 83533 Edling Tel. 0160-1879465	Frische Forellen und Saiblinge geräucherte Forellen
Grill Hof, Fam. Bierwirth Grill 2, 83539 Pfaffing Tel. 08094 355	Fr. Freiland Eier, Käse, Fleisch & Wurst, Honig, Nudeln, Kartoffeln, Äpfel, Liköre, Essige
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149, 83539 Pfaffing, Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Lochner Hof, Fam. Wimmer Werfling 121, 83539 Pfaffing Tel. 08076-382	Biomilch, Bioeier, Rohmilchkäse, Nudeln, Geflügelfond, Fleischpakete (auf Bestellung) Durchgehend geöffnet
Ott Heinrich Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing Tel. 08039-1445	verschiedene streichfähige Honig
Ott Werner, Tel. 0172 9487249	frische Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvorzugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl, Bio Imkerei Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (cremig und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-9226082	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Posch Gerhard Hilgen 111, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8501	Bio-Hof, frische Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)
Preuß Elisabeth Baumgarten 1, 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Rudi & Nicole Schreyer Gröben 1a, 83544 Albaching 080 76 - 81 02 oder 080 76 - 22 19 066	Bienenhonig (Wald- und Blütenhonig), Verkauf nach telefonischer Vereinbarung
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching, Tel. 08076-1808	Lammfelle, Lammfleisch

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für unseren Standort Edling ab sofort eine(n) flexible(n)

Mitarbeiter/in im Bereich Orthopädieschuhtechnik (w/m/d) in Teilzeit (24 Wochenstunden)

Ihre Aufgaben:

- Verkauf
- Unterstützung der handwerklichen Produktion
- Schaufenstergestaltung
- Lagerpflege
- Messe / Messevorbereitung

Ihr Profil:

- Vorkenntnisse, Erfahrung in vorgenannten Bereichen
- handwerkliches Geschick
- strukturierte und sorgfältige Arbeitsweise
- Flexibilität und Motivation, sich in neue Aufgaben einzuarbeiten

Wir bieten Ihnen:

- einen interessanten, abwechslungsreichen Arbeitsplatz in einem familiengeführten Unternehmen
- Möglichkeiten zur Fort- und Weiterbildung
- leistungsgerechte Bezahlung

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

Orthopädieschuhtechnik
Kieswimmer & Schmitz GbR
Rathausplatz 1
83533 Edling

oder per Mail an:

info@kieswimmer-schmitz.de



Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752

Fax: 08076-8897753

Mobil: 0176-96653903

Mail: info@weisspfennig.net

Web: www.weisspfennig.net

alles aus einer Hand:

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger





Hubertus Schützen Rettenbach

Das Abenteuer hat begonnen: Die 1. Bundesliga fürs Luftpistolen-Team!



Auch wenn sie mit zwei Niederlagen gestartet sind – Stand Redaktionsschluss dieser VG-Nachrichten: Die 1. Mannschaft des SV Hubertus Rettenbach sieht der neuen Saison in der 1. Bundesliga Süd Luftpistole frohen Mutes entgegen.

Mit dem absoluten Highlight des Heim-Wettkampftages in der Pfaffinger Turnhalle am 19. November – siehe Plakat auf der 1. Seite dieser VG-Nachrichten.

Musste sich die Mannschaft - trotz guter Schießleistung - zum Auftakt gegen das Spitzenteam aus Weil am Rhein noch klar mit 0:5 geschlagen geben, ging es im zweiten Wettkampf schon etwas besser.

Zwar unterlag Rettenbach auch der gastgebenden Mannschaft HSG München mit 1:4 – aber hier war schon eine Leistungssteigerung

zu erkennen und der erste Einzelpunkt wurde von Matthias Meisinger bravourös eingefahren. Schau ma moi ...

Alle freuen sich nun riesig auf den Heim-Wettkampf am 19. November in der Turnhalle Pfaffing. Zuschauer sind herzlichst willkommen ...

Rudolf Schleich

Volleyball im SV Forsting-Pfaffing

Einstieg in die Liga-Saison und ein Freizeit-Turnier

Die **1. Damen-Mannschaft** der Pfaffinger Volleyballer ist mit einem Sieg und einer Niederlage in die neue Saison der starken Bezirksklasse gestartet. Gegen Tittmoning wurde mit 3:1-Sätzen auf heimischem Parkett gewonnen - das Spiel gegen die Mannschaft aus Eiselfing wurde am gleichen Spieltag verloren.

Weiter geht es nun am 12. November mit einem Spieltag gegen Gars und Palling.

Die zwei neuen **U12-Mannschaften** haben sich in Bad Endorf gegen den Gastgeber und Eiselfing wacker geschlagen und konnten sogar den ein oder anderen Sieg landen.

Die nächsten Spiele

12.11. Damen 1 in Gars ab 14 Uhr

13.11. U12 w in **Pfaffing** ab 10 Uhr 20.11. U15 w in Schnaitsee ab 10 Uhr

Die Volleyballer freuen sich über fünf neue, geprüfte **D-Schiedsrichter** in ihrer Abteilung.

Ein **Freizeit-Volleyball-Turnier** konnte mit zehn Mannschaften stattfinden. Vor zahlreichen Zuschauern gab es spannende Spiele in der Pfaffinger Halle zu sehen. Gewonnen haben die **Lokalmatadoren „Weiß wurscht is“**.

Am Ende waren sich alle einig: Es war ein schönes Turnier, das allen Spaß gemacht hat.

Die Volleyballer bedanken sich auf diesem Weg noch einmal herzlichst bei folgenden Firmen, die bisher die neue Bandenwerbung übernommen haben:

VR Bank, Brauerei Gut Forsting, B&O Bad Aibling; Blumenecke Pfaffing, Sparkasse, Pfaffinger Hof, Bauunternehmen Maurer, Die Druckerei, Franz Spötzl Transport u. Logistik, Träger Garten- und Landschaftsbau.

Die Abteilung: „Bitte berücksichtigen Sie unsere Sponsoren bei Ihren Einkäufen und Anschaffungen.“

cr

Biathlon-Weltcup

Die Vorfreude so groß: Ende November heißt's wieder „Auf geht's, Franzi!“

Eine gute Nachricht für die heimischen Biathlon-Fans mit einem entspannten Lächeln der Franzi: Nimmer lang und dann beginnt sie wieder – die Weltcup-Saison im Biathlon mit der 28-jährigen Franzi Preuß aus Albaching.

In zehn Orten ist der Biathlon-Weltcup im Winter 2022/2023 zu Gast, wobei ausschließlich europäische Destinationen auf dem Programm stehen. Nicht mit dabei sind russische und belarussische Athleten, ihre Sperre aufgrund des Krieges in der Ukraine wurde verlängert.

Der Saisonauftakt findet bei der ersten Station von 29. November bis 4. Dezember im finnischen Kontiolahti statt. Im Anschluss werden im Dezember noch Hochfilzen (Tirol) und Le Grand Bornand (Frankreich) angesteuert.

Die in der Weihnachtspause geplante World Team Challenge soll heuer wieder im Stadion auf Schalke stattfinden, wenn es die Coronalage zulässt.

Im Januar geht es für den Weltcupross weiter nach Pokljuka (Slowenien), Ruhpolding (Bayern) und Antholz (Südtirol). Das Highlight der Saison wird die Weltmeisterschaft im Februar 2023 in Oberhof werden, deren Ergebnisse ab diesem Winter aber nicht mehr in die Punktwertung des Weltcups mit einfließen werden.

Es geht Schlag auf Schlag zum Weltcup-Beginn in Finnland – vier Tage, vier Rennen für die Biathlon-Frauen: Zuerst das Einzel (30. November), dann die Staffel, zudem der Sprint und die Verfolgung.

rd, Foto: Archiv Sponsor Huber Bachmehring



Wir suchen Dich !!!
Fahrer m/w/d - für Milchsammelwagen
520,- € Job / Teilzeit / Vollzeit
Bei Interesse melde Dich unter 0171-3756312



CHRISTIAN HEILMANN
MILCHTRANSPORT
Hirschbergweg 9
83553 Frauenneuharting

Caritas
Nah. | Am Nächsten

Caritas Altenheim St. Konrad
Stadler Garten 4 · 83512 Wasserburg

Wir bieten Ihnen:

- Langzeitpflege
- Kurzzeitpflege
- Verhinderungspflege
- Tagespflege
- offener Mittagstisch

Wir beraten Sie gerne:
Franz Bachleitner
Heimleiter



Telefon 08071 / 9077 110 Verwaltung
st-konrad@caritasmuenchen.de · www.caritas-altenheim-wasserburg.de

[mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

☑ **Kostenloses Erstgespräch**
☑ **Transparentes Honorar**
☑ **Termine auch bei Ihnen vor Ort**

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com



Service-Seite



Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die
**Wasserversorgungsanlage der
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing**

angeschlossen sind, wurde ein
Störungsdienst eingerichtet.

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der
Tel. Nr.: 08076-91980 während der
normalen Arbeitszeit und nur im Notfall
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**
auch unter der Telefonnummer
0170 34 18 618 zu erreichen.

Müllabfuhrtermine

Pfaffing und Umgebung Di. 8. und Di. 22. November
Albaching Do. 10. und Do. 24. November

Restmülltonnen und Papiertonnen bitte am Leerungstag ab
6.00 Uhr für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.

Ist Ihre Restmülltonne nicht geleert worden! Dann melden
Sie dieses schnell unter Tel.: 08031-392-4343

Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen.
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

Chiemgau blaue Altpapiertonne
Pfaffing und Albaching Di. 15. Nov.

Bestellung einer Altpapiertonne unter Tel. 08035-96876-80,
oder info@chiemgau-recycling.de Wurde Ihre Altpapierton-
ne nicht geleert, bitte sofort melden, Tel. 08035-96876-80.

Remondis Altpapiertonne
Pfaffing und Albaching, Do. 10. Nov.

Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

Albaching: Donnerstag 16.30 bis 18.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die
Tel. 08076-887 9900 (Öffnungszeiten).**

Pfaffing: Freitag 14.00 bis 17.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 12.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die
Tel. 08076-887 636 (Öffnungszeiten).**

Gemeindebücherei PFAFFING



Schulstraße 9, Schulgebäude
Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

Tel.: 08076-88 575 77

E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de

Zutritt zur Bücherei mit FFP2-Maske möglich.

Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Unterge-
schloß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und
Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in
unsere Sprechstunde am

Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr

Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

Telefon: 08076 – 888 3904

Fax: 08076 – 888 3905

E-Mail: buero@buengerhilfe-pfaffing.de
www.buengerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird
regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau
Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Die Belange älterer und behinderter Bürger werden durch
unseren Senioren- und Behindertenbeirat vertreten. Mit Ih-
ren Wünschen und Anliegen können sich **alle** Bürger jeder-
zeit an die nachgenannten Personen wenden:

Seniorenbeauftragter

Josef Rester08076-8640

Behindertenbeauftragter

Johannes Kaspar 08076-886703

Andreas Demmel08076-9757

Franz Demmel.....08076-8873990

Dr. Michael Hartmann08076-9270

Willi Hesse08076-9558

Kevin Komorek08076-402

Hermann Nemecek.....08076-1648

Lucia Niewiera.....08076-7386

Martin Posch08076-8789

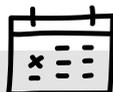
Helga Sigel 08076-889968

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:



116 117

November 2022



- Di. 1. Allerheiligen
Jugendkunstausstellung „Bunte Welt“
im Gemeindesaal Pfaffing
16 bis 20 Uhr (bis 6. November)
- Do. 3. Beginn Kartenvorverkauf fürs Theater
in Albaching beim Bankhaus RSA
Gemeinderatssitzung um
19 Uhr in Pfaffing im Rathaus
- So. 6. Stammtisch der Feuerwehr
Pfaffing ab 9.30 Uhr im Feuerwehrhaus
Finissage um 16 Uhr zur
Jugendkunstausstellung im Gemein-
desaal Pfaffing mit Musik-Kabarett von
„Hund & Hoibe“ sowie Benefizauktion
- Di. 8. Spielenachmittag der Bürgerhilfe um
14 Uhr für Senioren im Büro in Pfaffing
Gemeinderatssitzung in
Albaching um 19.30 Uhr im Bürgersaal
- Do. 10. Geselliger Nachmittag um 14 Uhr im Büro
der Bürgerhilfe Pfaffing
- Sa. 12. Machado-Quartett bei der Kunst in der
Filzen um 20 Uhr im
Gemeindesaal Pfaffing
- Do. 17. Abo-Essen mit der Bürgerhilfe um 12 Uhr
beim „Da Roberto“ in Pfaffing
Bauausschusssitzung im Rathaus Pfaffing
um 19 Uhr
- Fr. 18. Schafkopfkurs der Frauen Gemeinschaft
Pfaffing um 19 Uhr beim Wirt in Forsting
mit Bürgermeister Josef Niedermeier
als Kursleiter
Premiere zum Bayerischen Theaterabend
in Albaching im Bürgersaal um 20 Uhr
(auch am 19./20. sowie 25., 26. und 27.)
- Sa. 19. Heimwettkampf Bundesliga Luftpistole
der Hubertus Schützen Rettenbach ab
15 Uhr in der Turnhalle Pfaffing
- Mi. 23. Rehessen der Jagdgenossenschaft um
19.30 Uhr beim Wirt in Rettenbach
- Do. 24. Stammtisch der Gartler
Rettenbach-Farrach um 19.30 Uhr
beim Neuwirt in Rettenbach
- Fr. 25. Kranzbinden der Gartler mit
Manuela Glasl um 14 Uhr
beim Feuerwehrhaus Pfaffing
Geselliger Nachmittag um 15 Uhr der
Bürgerhilfe Pfaffing im Pfaffinger Hof
- So. 27. Patrozinium in Pfaffing mit Adventskranz-
und Kuchenverkauf ab 10 Uhr beim Pfarr-
heim von der Frauen Gemeinschaft
- Mi. 30. Biathlon-Weltcup-Auftakt in Kontiolahti/
Finnland mit Franzi Preuß aus Albaching

SERVICEPARTNER

Service Partner Kainz GmbH
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

info@sp-kainz.com www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

Impressum

Gemeinsame Herausgeber:
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting
Telefon: 0 80 94 90503-0
Telefax: 0 80 94 90503-29
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzie-
ren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und
drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück
Druck: Die Druckerei
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang
und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der
Mitgliedsgemeinden verteilt.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für Dezember 2022: Dienstag, 15.11.2022

Wasserburger Radhaus

Cube Fachhändler
mit Meisterwerkstatt
für alle Marken

Abholung
und Lieferung

AKTION NOVEMBER 2022

NEU! GROSSE AUSWAHL AN RODELN (KATHREIN)

MOUNTAINBIKES BIS ZU 30 % REDUZIERT

LEDERERZEILE 44 · 83512 WASSERBURG · 08071 94831 · INFO@RADHAUS-WASSERBURG.DE



Wer sagt, elektrifiziertes Fahren
ließe sich nicht neu definieren?

Der neue Nissan Qashqai e-POWER
Einzigartig, elektrifiziert und kabellos

NISSAN
INTELLIGENT
MOBILITY



Nissan Qashqai N-Connecta
1.5 VC-Turbo, 140 kW (190 PS), E-Power/Benzin

mtl. Leasingrate: € 292,-¹

- Navi mit Around View Monitor
- Apple CarPlay[®], Android Auto[™]
- 18" LM-Felgen, Einparkhilfe
- n-Pedal Step, Klimaautomatik
- verdünkelte Scheiben uvn

Einfach tanken. Einfach elektrisch fahren.

Der neue, innovative e-Power Antrieb im Nissan Qashqai verbindet das Beste aus zwei Antriebswelten. Ausgestattet mit einem 140 kW (190 PS) Elektromotor, der über eine Batterie mit Strom versorgt wird. Die Batterie wiederum wird während der Fahrt von einem hoch-effizienten 116 kW (156 PS) 1.5 VC-Turbo-3-Zylinder-Benzinmotor kontinuierlich aufgeladen.

NISSAN QASHQAI N-CONNECTA 1.5 VC-T e-POWER 140 kW (190 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): niedrig: 5,3-5,1; mittel: 4,6-4,4; hoch: 4,7; sehr hoch: 6,6-6,5; kombiniert: 5,4-5,3; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 122-120. Dieses Fahrzeug wurde den EU-Vorschriften entsprechend nach dem realitätsnäheren WLTP-Prüfverfahren homologiert. NEFZ-Werte liegen für dieses Fahrzeug deswegen nicht vor. Leasing über NISSAN Bank, Geschäftsbereich der RQ Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jägerbergstraße 1, 41468 Neuss, 4.500 € Leasingsonderzahlung Laufzeit 48 Monate Fahrleistung 10000 km p.a. Angebot zzgl. Frachtkosten. Nur solange der Vorrat reicht. Gültig bis Widerruf Änderungen und Irrtum vorbehalten. Stand Oktober 2022.

55
JAHRE
Autohaus
HUBER

Huber
Autohaus

Autohaus MKM Huber GmbH | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de